



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 40th Parliament

2^e session, 40^e législature

N^o 19

Thursday, March 12, 2009

Le jeudi 12 mars 2009

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Bacon
Baker
Banks
Brazeau
Brown
Bryden
Campbell
Carstairs
Cochrane
Comeau
Cook
Corbin
Cordy
Cowan
Dawson

De Bané
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Furey
Gerstein
Goldstein
Grafstein
Greene
Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lang
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Martin
Massicotte
McCoy

Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Poy
Prud'homme
Raine
Ringuette

Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
St. Germain
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Bacon
Baker
Banks
Brazeau
Brown
Bryden
Campbell
Carstairs
Cochrane
Comeau
Cook
Corbin
Cordy
Cowan
Dawson

*Day
De Bané
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Furey
Gerstein
Goldstein
Grafstein
Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lang
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Martin
Massicotte
McCoy

Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Poy
Prud'homme
Raine
Ringuette

Rivest
Robichaud
Rompkey
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
St. Germain
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Angus presented the following:

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, to which was referred the document entitled *Proposed Revision to User Fees, November 2008*, has, in obedience to the order of reference of Wednesday, January 28, 2009, examined certain proposed changes to existing user fees under, and, in accordance with section 5 of the *User Fees Act*, recommends that they be approved.

The 2004 *User Fees Act* of Parliament gives the power to examine the introduction or change to any user fee by any regulatory authority in Canada.

Your committee notes that this process provides important measures in transparency, accountability and value for money.

Under the legislative authority of the *Explosives Act*, the Minister of Natural Resources Canada has proposed a revised fee schedule and additional user fees for cost recovery related to Explosives Regulatory Division (“the Division”) activities.

User fees for the Division were last set by regulations in 1993. The Division sought authority to increase its user fees through the *User Fees Act* and regulations in 2005 and 2008. In both cases, the Division was unsuccessful because federal elections were called before the amendments were approved or before the required 20 sitting days elapsed. Therefore, the user fees proposed represent the first regulatory increase in 16 years and as a result some of these fees have increased significantly.

Your Committee heard from officials from Natural Resources Canada on Thursday, March 5, 2009 and questioned them extensively on the proposed user fee increases. In particular, your committee wanted to know details concerning consultations the Division had with stakeholders, as required by the *User Fees Act*. Your committee sought assurance that stakeholder concerns had been heard and addressed. Upon hearing testimony on this matter, your committee is satisfied that this had taken place. For example, a proposal for a cost recovery of 80 per cent for a

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Angus présente ce qui suit :

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le document *Révision proposée des frais d'utilisation, novembre 2008* a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 28 janvier 2009, examiné certains changements proposés au barème actuel des frais d'utilisation et, par application de l'article 5 de la *Loi sur les frais d'utilisation*, recommande leur approbation.

La *Loi sur les frais d'utilisation* de 2004 confère au Parlement le pouvoir d'examiner l'instauration ou la modification de frais d'utilisation par les organismes de réglementation au Canada.

Votre comité constate que ce processus prévoit d'importantes mesures quant à la transparence, à la responsabilisation et à l'optimisation des ressources.

Aux termes de la *Loi sur les explosifs*, le ministre des Ressources naturelles Canada a proposé un barème révisé des frais d'utilisation et l'instauration de nouveaux frais pour le recouvrement des coûts des activités de la Division de la réglementation des explosifs (la Division).

Le barème actuel des frais d'utilisation de la Division a été établi par règlement en 1993. La Division a tenté d'obtenir l'autorisation de majorer ses frais d'utilisation en application de la *Loi sur les frais d'utilisation* et des règlements en 2005, puis en 2008. Dans les deux cas, elle n'a pu toutefois obtenir gain de cause en raison du déclenchement d'élections avant que les modifications au barème ne soient approuvées ou que les vingt jours de séance requis suivant le dépôt de la proposition se soient écoulés. Le barème actuellement proposé représente la première hausse réglementaire des frais en 16 ans, certains frais ont donc considérablement augmenté.

Votre comité a entendu des représentants de Ressources naturelles Canada le jeudi 5 mars 2009 et il les a longuement interrogés sur les augmentations proposées des frais d'utilisation. En particulier, il voulait avoir des précisions sur les consultations menées par la Division auprès des intervenants, comme l'exige la *Loi sur les frais d'utilisation*. Il voulait s'assurer qu'on tient compte des préoccupations des intervenants. Après avoir entendu les témoignages à cet égard, votre comité est convaincu qu'on a fait le nécessaire. Par exemple, le recouvrement proposé de

particular item was reduced to 45 per cent after stakeholder feedback. Department officials stated that stakeholders gave written approval that they were satisfied with the approach taken for the cost recovery of that item.

Having had the opportunity to hear testimony on this matter and examine the proposed changes to user fees, your committee recommends that they be approved.

Respectfully submitted,

Le président,

W. DAVID ANGUS

Chair

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Angus, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its fourth report (*budget—study on emerging issues related to its mandate—power to hire*).

(The report is printed as appendix “A” at pages 299-304.)

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

Energy, Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 1,500
Transportation and Communications	100
All Other Expenditures	900
TOTAL	\$ 2,500

Foreign Affairs and International Trade (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 1,500
Transportation and Communications	100
All Other Expenditures	900
TOTAL	\$ 2,500

80 p. 100 des coûts d'un certain article a été ramené à 45 p. 100 après consultation des intervenants. Les représentants du Ministère ont indiqué que les intervenants avaient fait savoir par écrit qu'ils étaient satisfaits de la formule retenue pour le recouvrement des coûts de cet article.

Après avoir eu l'occasion d'entendre les témoignages et d'examiner les changements proposés au barème des frais d'utilisation, votre comité recommande leur approbation.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Angus, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur de nouvelles questions concernant son mandat—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 299 à 304.)

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	100
Autres dépenses	900
TOTAL	2 500 \$

Affaires étrangères et commerce international (législation)

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	100
Autres dépenses	900
TOTAL	2 500 \$

Internal Economy, Budgets and Administration

Professional and Other Services	\$ 1,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	—
TOTAL	\$ 1,000

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 4,750
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	250
TOTAL	\$ 5,000

Scrutiny of Regulations

Professional and Other Services	\$ 300
Transportation and Communications	450
All Other Expenditures	375
TOTAL	\$ 1,125

Respectfully submitted,

Régie interne, budgets et administration

Services professionnels et autres	1 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
TOTAL	1 000 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Services professionnels et autres	4 750 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	250
TOTAL	5 000 \$

Examen de la réglementation

Services professionnels et autres	300 \$
Transports et communications	450
Autres dépenses	375
TOTAL	1 125 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its second report (*budget—study on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada*).

(The report is printed as appendix “B” at pages 305-310.)

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its second report (*budget—study on the provisions and operation of An Act to amend the National Defence Act (court martial)*).

(The report is printed as appendix “C” at pages 311-315.)

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 305 à 310.)

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les dispositions et l'application de la Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale)*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 311 à 315.)

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its third report (*budget—study on the provisions and operation of the DNA Identification Act*).

(The report is printed as appendix “D” at pages 316-320.)

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gerstein, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance presented its fourth report (first interim) (*2009-2010 Estimates*).

(The report is printed as appendix “E” at pages 321-344.)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Di Nino, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its second report (*budget—study on foreign relations in general*).

(The report is printed as appendix “F” at pages 345-352.)

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Di Nino, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its third report (*budget—study on Russia, China and India*).

(The report is printed as appendix “G” at pages 353-358.)

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L’honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le troisième rapport de ce comité (*budget—étude sur les dispositions et l’application de la Loi sur l’identification par les empreintes génétiques*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « D » aux pages 316 à 320.)

L’honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l’honorable sénateur Milne, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Gerstein, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le quatrième rapport (premier intérimaire) de ce comité (*Budget des dépenses 2009-2010*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « E » aux pages 321 à 344.)

Avec la permission du Sénat,

L’honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l’honorable sénateur Eaton, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude plus tard aujourd’hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Di Nino, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le deuxième rapport de ce comité (*budget—étude sur les affaires étrangères en général*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « F » aux pages 345 à 352.)

L’honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l’honorable sénateur Oliver, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Di Nino, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le troisième rapport de ce comité (*budget—étude sur la Russie, la Chine et l’Inde*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « G » aux pages 353 à 358.)

L’honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l’honorable sénateur Martin, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Di Nino, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its fourth report (*budget—study on legislative review of Export Development Canada*).

(The report is printed as appendix “H” at pages 359-364.)

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Third reading of Bill S-3, An Act to amend the Energy Efficiency Act.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

o o o

Second reading of Bill C-17, An Act to recognize Beechwood Cemetery as the national cemetery of Canada.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Di Nino, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur l'examen législatif d'Exportation et développement Canada*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « H » aux pages 359 à 364.)

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi reconnaissant le Cimetière Beechwood comme le cimetière national du Canada.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to **Presentation of Reports from Standing or Special Committees.***

The Honourable Senator Gerstein, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its fifth report (Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, without amendment).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be read the third time now.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that Bill C-10 be not now read a third time but that it be amended:

- (a) by deleting clause 317 on page 291;
- (b) by deleting clause 318 on page 291;
- (c) by deleting clause 319 on page 291;
- (d) by deleting clause 320 on page 292;
- (e) by deleting clause 321 on pages 292 to 294;
- (f) by deleting clause 322 on pages 294 and 295;
- (g) by deleting clause 323 on page 295;
- (h) by deleting clause 324 on pages 295 and 296;
- (i) by deleting clause 325 on page 296;
- (j) by deleting clause 326 on pages 296 and 297;
- (k) by deleting clause 327 on pages 297 and 298;
- (l) by deleting clause 328 on pages 298 and 299;
- (m) by deleting clause 329 on page 299;
- (n) by deleting clause 330 on page 299;
- (o) by deleting clause 331 on page 299;
- (p) by deleting clause 332 on pages 299 and 300;
- (q) by deleting clause 333 on page 300;
- (r) by deleting clause 334 on pages 300 and 301;
- (s) by deleting clause 335 on page 301;
- (t) by deleting clause 336 on page 301;
- (u) by deleting clause 337 on page 301;
- (v) by deleting clause 338 on page 301;
- (w) by deleting clause 339 on page 302;
- (x) by deleting clause 340 on pages 302 to 306;

*Avec permission,
Le Sénat revient à la **Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.***

L'honorable sénateur Gerstein, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le cinquième rapport de ce comité (projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, sans amendement).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois maintenant.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McCoy, que le projet de loi C-10 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié,

- a) par suppression de l'article 317, à la page 291;
- b) par suppression de l'article 318, à la page 291;
- c) par suppression de l'article 319, à la page 291;
- d) par suppression de l'article 320, à la page 292;
- e) par suppression de l'article 321, aux pages 292 à 294;
- f) par suppression de l'article 322, aux pages 294 et 295;
- g) par suppression de l'article 323, à la page 295;
- h) par suppression de l'article 324, aux pages 295 et 296;
- i) par suppression de l'article 325, à la page 296;
- j) par suppression de l'article 326, aux pages 296 et 297;
- k) par suppression de l'article 327, aux pages 297 et 298;
- l) par suppression de l'article 328, aux pages 298 et 299;
- m) par suppression de l'article 329, à la page 299;
- n) par suppression de l'article 330, à la page 299;
- o) par suppression de l'article 331, à la page 299;
- p) par suppression de l'article 332, aux pages 299 et 300;
- q) par suppression de l'article 333, à la page 300;
- r) par suppression de l'article 334, à la page 300;
- s) par suppression de l'article 335, à la page 301;
- t) par suppression de l'article 336, à la page 301;
- u) par suppression de l'article 337, à la page 301;
- v) par suppression de l'article 338, à la page 301;
- w) par suppression de l'article 339, à la page 302;
- x) par suppression de l'article 340, aux pages 302 à 306;

(y) by deleting clause 341 on page 306;
(z) by deleting clause 394 on pages 362 to 385;
(z.1) by deleting clause 395 on page 386;
(z.2) by deleting clause 396 on pages 386 and 387;
(z.3) by deleting clause 397 on pages 387 and 388;
(z.4) by deleting clause 398 on page 388;
(z.5) by deleting clause 399 on page 388;
(z.6) by deleting clause 400 on page 389;
(z.7) by deleting clause 401 on page 389;
(z.8) by deleting clause 402 on page 389;
(z.9) by deleting clause 403 on page 389;
(z.10) by deleting clause 404 on pages 389 and 390;
(z.11) by deleting clause 405 on page 390;
(z.12) by deleting clause 406 on page 390;
(z.13) by deleting clause 407 on page 390;
(z.14) by deleting clause 408 on page 390;
(z.15) by deleting clause 409 on pages 390 and 391;
(z.16) by deleting clause 410 on pages 391 to 393;
(z.17) by deleting clause 411 on page 393;
(z.18) by deleting clause 412 on page 394;
(z.19) by deleting clause 413 on page 394;
(z.20) by deleting clause 414 on page 394;
(z.21) by deleting clause 415 on page 394;
(z.22) by deleting clause 416 on page 394;
(z.23) by deleting clause 417 on page 395;
(z.24) by deleting clause 418 on page 395;
(z.25) by deleting clause 419 on pages 395 and 396;
(z.26) by deleting clause 420 on page 396;
(z.27) by deleting clause 421 on page 396;
(z.28) by deleting clause 422 on page 396;
(z.29) by deleting clause 423 on pages 396 and 397;
(z.30) by deleting clause 424 on pages 397 to 399;
(z.31) by deleting clause 425 on pages 399 to 401;
(z.32) by deleting clause 426 on pages 401 to 404;
(z.33) by deleting clause 427 on page 404;

y) par suppression de l'article 341, à la page 306;
z) par suppression de l'article 394, aux pages 362 à 385;
z.1) par suppression de l'article 395, à la page 386;
z.2) par suppression de l'article 396, aux pages 386 et 387;
z.3) par suppression de l'article 397, aux pages 387 et 388;
z.4) par suppression de l'article 398, à la page 388;
z.5) par suppression de l'article 399, à la page 388;
z.6) par suppression de l'article 400, à la page 389;
z.7) par suppression de l'article 401, à la page 389;
z.8) par suppression de l'article 402, à la page 389;
z.9) par suppression de l'article 403, à la page 389;
z.10) par suppression de l'article 404, à la page 389;
z.11) par suppression de l'article 405, à la page 390;
z.12) par suppression de l'article 406, à la page 390;
z.13) par suppression de l'article 407, à la page 390;
z.14) par suppression de l'article 408, à la page 390;
z.15) par suppression de l'article 409, aux pages 390 et 391;
z.16) par suppression de l'article 410, aux pages 391 à 393;
z.17) par suppression de l'article 411, à la page 393;
z.18) par suppression de l'article 412, à la page 394;
z.19) par suppression de l'article 413, à la page 394;
z.20) par suppression de l'article 414, à la page 394;
z.21) par suppression de l'article 415, à la page 394;
z.22) par suppression de l'article 416, à la page 394;
z.23) par suppression de l'article 417, à la page 395;
z.24) par suppression de l'article 418, à la page 395;
z.25) par suppression de l'article 419, aux pages 395 et 396;
z.26) par suppression de l'article 420, à la page 396;
z.27) par suppression de l'article 421, à la page 396;
z.28) par suppression de l'article 422, à la page 396;
z.29) par suppression de l'article 423, aux pages 396 et 397;
z.30) par suppression de l'article 424, aux pages 397 à 399;
z.31) par suppression de l'article 425, aux pages 399 à 401;
z.32) par suppression de l'article 426, aux pages 401 à 404;
z.33) par suppression de l'article 427, à la page 404;

(z.34) by deleting clause 428 on pages 404 and 405;
(z.35) by deleting clause 429 on pages 405 to 409;
(z.36) by deleting clause 430 on page 409;
(z.37) by deleting clause 431 on pages 410 and 411;
(z.38) by deleting clause 432 on page 411;
(z.39) by deleting clause 433 on page 411;
(z.40) by deleting clause 434 on page 411;
(z.41) by deleting clause 435 on pages 411 and 412;
(z.42) by deleting clause 436 on pages 412 to 416;
(z.43) by deleting clause 437 on pages 416 to 418;
(z.44) by deleting clause 438 on page 418;
(z.45) by deleting clause 439 on pages 418 to 420;
(z.46) by deleting clause 440 on page 420;
(z.47) by deleting clause 441 on page 420;
(z.48) by deleting clause 442 on page 421;
(z.49) by deleting clause 443 on page 421;
(z.50) by deleting clause 444 on page 421;
(z.51) by deleting clause 445 on pages 421 and 422;
(z.52) by deleting clause 446 on page 422;
(z.53) by deleting clause 447 on pages 422 to 425;
(z.54) by deleting clause 448 on pages 425 and 426;
(z.55) by deleting clause 449 on page 426;
(z.56) by deleting clause 450 on page 426;
(z.57) by deleting clause 451 on page 427;
(z.58) by deleting clause 452 on pages 427 to 430;
(z.59) by deleting clause 453 on pages 430 to 434;
(z.60) by deleting clause 454 on pages 434 and 435;
(z.61) by deleting clause 455 on pages 436 and 437;
(z.62) by deleting clause 456 on page 437;
(z.63) by deleting clause 457 on pages 437 and 438;
(z.64) by deleting clause 458 on pages 438 and 439;
(z.65) by deleting clause 459 on page 439;
(z.66) by deleting clause 460 on pages 439 and 440;
(z.67) by deleting clause 461 on page 440;
(z.68) by deleting clause 462 on pages 440 to 442;

z.34) par suppression de l'article 428, aux pages 404 et 405;
z.35) par suppression de l'article 429, aux pages 405 à 409;
z.36) par suppression de l'article 430, aux pages 409 et 410;
z.37) par suppression de l'article 431, aux pages 410 et 411;
z.38) par suppression de l'article 432, à la page 411;
z.39) par suppression de l'article 433, à la page 411;
z.40) par suppression de l'article 434, à la page 411;
z.41) par suppression de l'article 435, aux pages 411 et 412;
z.42) par suppression de l'article 436, aux pages 412 à 416;
z.43) par suppression de l'article 437, aux pages 416 à 418;
z.44) par suppression de l'article 438, à la page 418;
z.45) par suppression de l'article 439, aux pages 418 à 420;
z.46) par suppression de l'article 440, à la page 420;
z.47) par suppression de l'article 441, à la page 420;
z.48) par suppression de l'article 442, à la page 421;
z.49) par suppression de l'article 443, à la page 421;
z.50) par suppression de l'article 444, à la page 421;
z.51) par suppression de l'article 445, aux pages 421 et 422;
z.52) par suppression de l'article 446, à la page 422;
z.53) par suppression de l'article 447, aux pages 422 à 425;
z.54) par suppression de l'article 448, aux pages 425 et 426;
z.55) par suppression de l'article 449, à la page 426;
z.56) par suppression de l'article 450, à la page 426;
z.57) par suppression de l'article 451, à la page 427;
z.58) par suppression de l'article 452, aux pages 427 à 430;
z.59) par suppression de l'article 453, aux pages 430 à 434;
z.60) par suppression de l'article 454, aux pages 434 et 435;
z.61) par suppression de l'article 455, à la page 436;
z.62) par suppression de l'article 456, à la page 437;
z.63) par suppression de l'article 457, aux pages 437 et 438;
z.64) par suppression de l'article 458, aux pages 438 et 439;
z.65) par suppression de l'article 459, à la page 439;
z.66) par suppression de l'article 460, aux pages 439 et 440;
z.67) par suppression de l'article 461, à la page 440;
z.68) par suppression de l'article 462, aux pages 440 et 441;

(z.69) by deleting clause 463 on page 442;
 (z.70) by deleting clause 464 on page 442;
 (z.71) by deleting clause 465 on page 442;
 (z.72) by deleting clause 295 on page 281;
 (z.73) by deleting clause 296 on page 281;
 (z.74) by deleting clause 297 on pages 281 to 286;
 (z.75) by deleting clause 298 on page 286; and
 (z.76) by deleting clause 299 on page 286.

After debate,
 The question being put on the motion in amendment, it was
 negated on the following vote:

z.69) par suppression de l'article 463, à la page 442;
 z.70) par suppression de l'article 464, à la page 442;
 z.71) par suppression de l'article 465, à la page 442.
 z.72) par suppression de l'article 295, à la page 281;
 z.73) par suppression de l'article 296, à la page 281;
 z.74) par suppression de l'article 297, aux pages 281 à 286;
 z.75) par suppression de l'article 298, à la page 286;
 z.76) par suppression de l'article 299, à la page 286.

Après débat,
 La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote
 suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Atkins	Baker	Harb	McCoy	Murray—5
--------	-------	------	-------	----------

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Keon	Meighen	Segal
Brazeau	Eyton	Kinsella	Mockler	St. Germain
Brown	Fortin-Duplessis	Lang	Nancy Ruth	Stratton
Comeau	Gerstein	LeBreton	Neufeld	Tkachuk
Di Nino	Greene	MacDonald	Nolin	Wallace—33
Dickson	Housakos	Manning	Oliver	
Duffy	Johnson	Martin	Raine	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	De Bané	Hubley	Mitchell	Ringuette
Carstairs	Dyck	Jaffer	Munson	Stollery
Cook	Eggleton	Lovelace Nicholas	Peterson	Tardif
Corbin	Fraser	Mercer	Prud'homme	Zimmer—21
Cowan				

The question then being put on the motion of the Honourable
 Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton,
 for the third reading of Bill C-10, An Act to implement certain
 provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009
 and related fiscal measures, it was adopted on the following vote:

La motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par
 l'honorable sénateur Stratton, tendant à la troisième lecture du
 projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions
 du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en
 oeuvre des mesures fiscales connexes, mise aux voix, est adoptée
 par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Duffy	Hubley	Martin	Peterson
Brazeau	Dyck	Jaffer	Meighen	Raine
Brown	Eaton	Johnson	Mercer	Ringuette
Carstairs	Eggleton	Keon	Mitchell	Segal
Comeau	Eyton	Kinsella	Mockler	St. Germain
Corbin	Fortin-Duplessis	Lang	Munson	Stratton
Cowan	Fraser	LeBreton	Nancy Ruth	Tardif
De Bané	Gerstein	Lovelace Nicholas	Neufeld	Tkachuk
Di Nino	Greene	MacDonald	Nolin	Wallace
Dickson	Housakos	Manning	Oliver	Zimmer—50

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker Cook Harb Stollery—4

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams Atkins McCoy Murray Prud'homme—5

Accordingly, Bill C-10 was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-10 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Ordered, That Inquiry No. 9 standing in the name of the Honourable Senator Harb on the Notice Paper be brought forward.

Ordonné : Que l'interpellation n° 9 inscrite au Feuilleton des avis au nom de l'honorable sénateur Harb soit avancée.

INQUIRIES

The Honourable Senator Harb called the attention of the Senate to the commercial seal hunt in Canada, especially matters concerning its negative and detrimental impact on Canada's reputation on the international scene.

Debate concluded.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Harb attire l'attention du Sénat sur la chasse commerciale au phoque au Canada, surtout sur les conséquences négatives et préjudiciables de cette activité pour la réputation du Canada sur la scène internationale.

Débat terminé.

MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That, notwithstanding any rules or usual practices, and without affecting any consideration or progress made by the Senate with respect to Bill C-10, the *Budget Implementation Act, 2009*, the following committees be separately authorized to examine and report on the following elements contained in that bill:

- (a) The Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources: those elements dealing with the *Navigable Waters Protection Act (Part 7)*;
- (b) The Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce: those elements dealing with the *Competition Act (Part 12)*;
- (c) The Standing Senate Committee on Human Rights: those elements dealing with equitable compensation (Part 11); and
- (d) The Standing Senate Committee on National Finance: all other elements of the bill, in particular those dealing with employment insurance; and

That each committee present its final report no later than June 11, 2009.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley,

Que, notwithstanding tout article du Règlement ou toute pratique habituelle, et sans que cela touche tout examen ou progrès fait par le Sénat relativement au projet de loi C-10, *Loi d'exécution du budget de 2009*, les comités nommés ci-après soient autorisés séparément à examiner, pour en faire rapport, les éléments suivants de ce projet de loi :

- a) le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles : les éléments concernant la *Loi sur la protection des eaux navigables (Partie 7)*;
- b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments concernant la *Loi sur la concurrence (Partie 12)*;
- c) le Comité sénatorial permanent des droits de la personne : les éléments concernant la rémunération équitable (Partie 11);
- d) le Comité sénatorial permanent des finances nationales : tous les autres éléments du projet de loi, particulièrement ceux qui ont trait à l'assurance-emploi;

Que chaque comité présente son rapport final au plus tard le 11 juin 2009.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and to report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee;

That the committee report from time to time to the Senate but no later than June 30, 2010, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That all remaining items on the *Order Paper and Notice Paper* be postponed until the next sitting.

Ordered, That the sitting be suspended to reassemble at the call of the chair with a five minute bell.

(Accordingly, at 7:06 p.m., the sitting was suspended.)

At 7:41 p.m., the sitting resumed.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 7:41 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 12, 2009

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 12th day of March, 2009, at 7:20 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Sheila-Marie Cook

Secretary to the Governor General

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution, du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2010, et qu'il conserve, jusqu'au 31 décembre 2010, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que tous les points qui restent au *Feuilleton et Feuilleton des avis* soient différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, le timbre retentissant alors pendant cinq minutes.

(En conséquence, à 19 h 6 la séance est suspendue.)

À 19 h 41, la séance reprend.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 19 h 41, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 12 mars 2009

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 12 mars 2009 à 19 h 20.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Annexe

Bill Assented To

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Thursday, March 12, 2009

Le jeudi 12 mars 2009

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures (*Bill C-10, Chapter 2, 2009*)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes (*projet de loi C-10, chapitre 2, 2009*)

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

*Avec permission,
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Segal:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 24, 2009, at 2 p.m.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 24 mars 2009, à 14 heures.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

AJOURNEMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(Accordingly, at 7:44 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 24, 2009, at 2 p.m.)

(En conséquence, à 19 h 44 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 24 mars 2009, à 14 heures.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)**

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement**

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Peterson (*March 12, 2009*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 12 mars 2009*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Munson (*March 12, 2009*).

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 12 mars 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Callbeck (*March 12, 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 12 mars 2009*).

APPENDIX "A"
(see p. 288)

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 3, 2009 to examine and report on emerging issues related to its mandate, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

W. DAVID ANGUS

Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 288)

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles à l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 3 mars 2009 à étudier et à faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat, demande respectueusement que le comité soit autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin aux fins de ses travaux.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND
NATURAL RESOURCES**

SPECIAL STUDY, EMERGING ISSUES

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of March 3, 2009:

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on emerging issues related to its mandate:

- (a) The current state and future direction of production, distribution, consumption, trade, security and sustainability of Canada's energy resources;
- (b) Environmental challenges facing Canada including responses to global climate change, air pollution, biodiversity and ecological integrity;
- (c) Sustainable development and management of renewable and non-renewable natural resources including but not limited to water, minerals, soils, flora and fauna; and
- (d) Canada's international treaty obligations affecting energy, the environment and natural resources and their influence on Canada's economic and social development.

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2010 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE, NOUVELLES QUESTIONS

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 3 mars 2009 :

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à étudier et à faire rapport sur de nouvelles questions concernant son mandat :

- a) la situation actuelle et l'orientation future des ressources énergétiques du Canada sur les plans de la production, de la distribution, de la consommation, du commerce, de la sécurité et de la durabilité;
- b) des défis environnementaux du Canada, y compris ses décisions concernant le changement climatique mondial, la pollution atmosphérique, la biodiversité et l'intégrité écologique;
- c) la gestion et l'exploitation durables des ressources naturelles renouvelables et non renouvelables dont, sans y être limité, l'eau, les minéraux, les sols, la flore et la faune;
- d) les obligations du Canada issues de traités internationaux touchant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles, et leur incidence sur le développement économique et social du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2010 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 5,500
Transportation and Communications	100
All Other Expenditures	<u>900</u>
TOTAL	\$6,500

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on March 5, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____ W. DAVID ANGUS
Chair, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

Date _____ GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION

	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009
Budget	\$198,816	\$211,388	\$22,070	\$64,643	\$292,170
Expenses	\$89,163	\$111,326	\$21,506	\$21,519	\$125,590

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	5 500 \$
Transports et communications	100
Autres dépenses	<u>900</u>
TOTAL	6 500 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 5 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____ W. DAVID ANGUS
Président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Date _____ GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	2008-2009
Budget	198 816 \$	211 388 \$	22 070 \$	64 643 \$	292 170 \$
Dépenses	89 163 \$	111 326 \$	21 506 \$	21 519 \$	125 590 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES**

SPECIAL STUDY, EMERGING ISSUES

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Working meals (0415) <i>(3 meals, \$500/meal)</i>	1,500	
2.	Editing/Revision Services Sole source Dan Turner (0446)	4,000	
	Sub-total		\$ 5,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1.	Courier charges (0261)	100	
	Sub-total		\$ 100

ALL OTHER EXPENDITURES

1.	Books (0702)	250	
2.	Stationery & supplies (0707)	250	
3.	Miscellaneous expenses (0798)	400	
	Sub-total		\$ 900

Total **\$ 6,500**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES RESSOURCES NATURELLES**

ÉTUDE SPÉCIALE, NOUVELLES QUESTIONS

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Repas de travail (0415) <i>(3 repas, 500 \$/repas)</i>	1 500	
2.	Services de révision — fournisseur exclusif — Dan Turner (0446)	4 000	
	Sous-total		5 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1.	Services de messagerie (0261)	100	
	Sous-total		100 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Livres (0702)	250	
2.	Papeterie et fournitures (0707)	250	
3.	Frais divers (0798)	400	
	Sous-total		900 \$

Total **6 500 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on emerging issues, as authorized by the Senate on Tuesday, March 3, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	5,500
Transportation and Communications		100
All Other Expenditures		<u>900</u>
Total	\$	6,500

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les questions nouvelles, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 3 mars 2009. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	5 500 \$
Transport et communications	100
Autres dépenses	<u>900</u>
Total	6 500 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "B"
(see p. 289)

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, February 25, 2009 to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « B »
(voir p. 289)

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 25 février 2009 à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

GERRY ST. GERMAIN

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES**

**MATTERS GENERALLY RELATING TO THE
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of February 25, 2009:

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**QUESTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX
PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 25 février 2009 :

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada.

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	200
TOTAL	\$ 4,700

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on March 4, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____

 GERRY ST. GERMAIN, P.C.
 Chair, Standing Senate Committee on
 Aboriginal Peoples

Date _____

 GEORGE J. FUREY
 Chair, Standing Senate Committee on
 Internal Economy, Budgets and
 Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	200
TOTAL	4 700 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 4 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____

 GERRY ST. GERMAIN, C.P.
 Président du Comité sénatorial permanent
 des peuples autochtones

Date _____

 GEORGE J. FUREY
 Président du Comité permanent de la régie
 interne, des budgets et de l'administration

**HISTORICAL INFORMATION
(FOR INFORMATION ONLY)****BUDGET FOR FISCAL YEAR 2007-2008**

Budget	\$ 168,950
Expenditures	\$ 68,138

**DONNÉES ANTÉRIEURES
(POUR INFORMATION SEULEMENT)****BUDGET POUR L'ANNÉE FISCALE 2007-2008**

Budget approuvé	168 950 \$
Total des dépenses	68 138 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ABORIGINAL PEOPLES**

**MATTERS GENERALLY RELATING TO THE
ABORIGINAL PEOPLES OF CANADA**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Working suppers (0415) <i>(4 suppers, \$500/supper)</i>	2,000	
2.	Working breakfasts (0415) <i>(4 breakfasts, \$125/breakfast)</i>	500	
3.	Hospitality - general (0410)	2,000	
	Sub-total		\$ 4,500

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous expenses	200	
	Sub-total		\$ 200
	Total		\$ 4,700

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**QUESTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX
PEUPLES AUTOCHTONES DU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1.	Soupers de travail (0415) <i>(4 soupers, 500 \$/souper)</i>	2 000	
2.	Petit déjeuners de travail (0415) <i>(4 petits déjeuners, 125 \$/petit déjeuner)</i>	500	
3.	Frais d'accueil - divers (0410)	2 000	
	Sous-total		4 500 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Frais divers	200	
	Sous-total		200 \$
	Total		4 700 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, as authorized by the Senate on Wednesday, February 25, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	4,500
Transportation and Communications		0
All Other Expenditures		<u>200</u>
Total	\$	4,700

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 25 février 2009. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres		4 500 \$
Transports et communications		0
Autres dépenses		<u>200</u>
Total		4 700 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "C"
(see p. 289)

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, to examine and report on the provisions and operation of An Act to amend the National Defence Act (court martial), respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
JOAN FRASER
Chair

ANNEXE « C »
(voir p. 289)

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009 à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale), demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS**

**REVIEW OF AMENDMENTS TO THE
NATIONAL DEFENCE ACT**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 24, 2009:

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the provisions and operation of An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act (S.C. 2008, c. 29); and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES**

**EXAMEN DE LA LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LA DÉFENSE NATIONALE (COUR MARTIALE)**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 26 février 2009 :

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la *Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence* (L.C. 2008, ch. 29);

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>100</u>
TOTAL	\$ 3,100

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on March 4, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____
JOAN FRASER
Chair, Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Date _____
GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>100</u>
TOTAL	3 100 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 4 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____
JOAN FRASER
Présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Date _____
GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS
REVIEW OF AMENDMENTS TO THE *NATIONAL DEFENCE ACT*
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Working meals (0415) (6 meals, \$500/meal)	3,000	
	Sub-total		\$ 3,000

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous expenses (0798)	100	
	Sub-total		\$ 100

Total **\$ 3,100**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES**

**EXAMEN DE LA LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LA DÉFENSE NATIONALE (COUR MARTIALE)**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Repas de travail (0415) <i>(6 repas, 500 \$/repas)</i>	3 000
	Sous-total	3 000 \$

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES	
1.	Frais divers (0798)	100
	Sous-total	100 \$

Total **3 100 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the review of amendments to the *National Defence Act*, as authorized by the Senate on Thursday, February 26, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	3,000
Transportation and Communications		0
All Other Expenditures		<u>100</u>
Total	\$	3,100

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur l'examen de la *Loi modifiant la Loi sur la défense nationale*, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 26 février 2009. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>100</u>
Total	3 100 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "D"
(see p. 290)

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, February 26, 2009, to examine and report on the provisions and operation of *DNA Identification Act*, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « D »
(voir p. 290)

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 26 février 2009 à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOAN FRASER

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS**

REVIEW OF THE *DNA IDENTIFICATION ACT*

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, February 26, 2009:

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the provisions and operation of the *DNA Identification Act* (S.C. 1998, c. 37); and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES**

**EXAMEN DE LA *LOI SUR L'IDENTIFICATION
PAR LES EMPREINTES GÉNÉTIQUES***

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 26 février 2009 :

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* (L.C. 1998, ch. 37);

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>100</u>
TOTAL	\$ 2,100

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on March 4, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____
JOAN FRASER
Chair, Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Date _____
GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>100</u>
TOTAL	2 100 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 4 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____
JOAN FRASER
Présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Date _____
GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

REVIEW OF THE *DNA IDENTIFICATION ACT*

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Working meals (0415) <i>(4 meals, \$500/meal)</i>	2,000	
	Sub-total		\$ 2,000

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER			
1.	Miscellaneous expenses (0798)	100	
	Sub-total		\$ 100

Total **\$ 2,100**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES**
**EXAMEN DE LA LOI SUR L'IDENTIFICATION
PAR LES EMPREINTES GÉNÉTIQUES**
**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Repas de travail (0415) <i>(4 repas, 500 \$/repas)</i>	2 000	
	Sous-total		2 000 \$

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES		
1.	Frais divers (0798)	100	
	Sous-total		100 \$

Total **2 100 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the review of the *DNA Identification Act*, as authorized by the Senate on Thursday, February 26, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>100</u>
Total	\$ 2,100

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur l'examen de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*, tel qu'autorisé par le Sénat jeudi 26 février 2009. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>100</u>
Total	2 100 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "E"
(see p. 290)

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, to which were referred the 2009-2010 Estimates, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, March 3, 2009, examined the said Estimates and herewith presents its first interim report.

Respectfully submitted,

Le vice-président,
IRVING R. GERSTEIN
Deputy Chair

ANNEXE « E »
(voir p. 290)

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le Budget des dépenses 2009-2010, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 3 mars 2009, examiné ledit Budget et présente ici son premier rapport intérimaire.

Respectueusement soumis,

SENATE**CANADA****SÉNAT****FIRST INTERIM REPORT ON
2009-2010 ESTIMATES****The Standing Senate Committee on
National Finance****FOURTH REPORT***Chair*

The Honourable Joseph A. Day

Deputy Chair

The Honourable Irving R. Gerstein

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....	1
THE 2009-2010 ESTIMATES	1
THE EXPENDITURE PLAN—AN OVERVIEW.....	2
CHANGES IN 2009-10 MAIN ESTIMATES.....	3
THE HEARINGS ON THE 2009-2010 ESTIMATES.....	4
1. Treasury Board Vote 35.....	5
2. Literacy Initiatives	6
3. Canada Mortgage and Housing Corporation	6
4. The Accuracy of the Estimates	6
5. Status of Women Canada.....	7
6. Cultural Programs	7
7. Private-Public Partnership (P3).....	8
8. Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC).....	8
9. Atlantic Canada Opportunity Agency (ACOA).....	9
CONCLUDING COMMENTS.....	9

FIRST INTERIM REPORT ON THE 2009-2010 ESTIMATES

INTRODUCTION

The 2009-2010 Estimates were tabled in Parliament on February 26, 2009, and subsequently referred for review to the Standing Senate Committee on National Finance. As is customary, the committee anticipates that several meetings will be required in order to complete a thorough review of the 2009-2010 Estimates. The initial examination began on March 4, 2009. Appearing from the Treasury Board Secretariat was Mr. Alister Smith, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector. He was accompanied by Mr. Gregory Smith, Senior Director, Expenditure Operations and Estimates Division, Expenditure Management Sector. In addition to their presentation, which outlined and explained the main features of the 2009-2010 Estimates, the officials responded to the committee's initial enquiries about the government's planned spending for the new fiscal year.

This report is the committee's First Interim Report on the 2009-2010 Estimates. The committee intends to examine certain aspects of these Estimates in greater depth at a later date and to submit further reports. The committee will present a final report on its work before the end of the fiscal year 2009-2010.

THE 2009-2010 ESTIMATES

As in the past, there are four components to the *2009-2010 Estimates*. They include **PART I – the Government Expense Plan**, which provides an overview of federal spending by summarizing the key elements of Part II and by highlighting the major year-over-year departmental changes. **PART II – the Main Estimates**, directly supports the Appropriation Act, and lists the resources that individual federal departments and agencies require for the upcoming fiscal year. It also identifies the spending authorities and the amounts to be included in subsequent appropriations. Since 1997, **PART III** has been divided into two sections. The *Report of Plans and Priorities* (RPP) provides additional details on more strategically oriented planning and results for each of the departments and agencies. It focuses on outcomes expected from federal government spending activities. The RPPs are normally tabled in Parliament in the spring. The *Departmental Performance Report* (DPR) focuses on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the *Report on Plans and Priorities*. The DPRs are normally tabled in Parliament in the fall of each year.

The Main Estimates 2009-2010 of \$236.1 billion present information on both budgetary and non-budgetary spending authorities (see Table I below). **Budgetary expenditures** include the cost of servicing the public debt; operating and capital expenditures; transfer payments to other levels of government, organizations or individuals; and payments to Crown corporations. In these Main Estimates budgetary expenditures amount to \$235.8 billion. These budgetary expenditures are further divided

between **Statutory Expenditures** of \$150.2 billion and **Voted Appropriations** of \$85.6 billion. **Non-budgetary expenditures** (loans, investments and advances) are transactions that represent changes in the composition of the financial assets of the Government of Canada. In these Main Estimates they total \$0.35 billion and are composed of \$0.086 billion of voted appropriations and \$0.15 billion of statutory expenditures. As in previous years statutory expenditures make up the largest component (63.7%) of planned spending.

TABLE I
TOTAL MAIN ESTIMATES 2009-2010
(\$ millions)

	Budgetary	Non-budgetary	Total
Voted Appropriations	85,627.5	78.6	85,706.1
Statutory Authorities	150,157.1	271.4	150,428.5
Total Main Estimates	235,784.6	350.0	236,134.6

Source: 2009-2010 Estimates, p. 1-3

THE EXPENDITURE PLAN—AN OVERVIEW

In total, the *2009-2010 Main Estimates* are \$14.7 billion greater than the *2008-2009 Main Estimates* published in March 2008: an increase of \$6.6 billion in voted appropriations and an increase of \$8.0 billion in statutory spending. Altogether, this represents a 6.2% increase in the level of the Main Estimates over the previous fiscal period.

While not all of the Budget 2009 items are accounted for in these Main Estimates, all of the items announced in earlier budgets or fiscal updates are included. Since the Main Estimates are prepared well in advance of the beginning of a fiscal year, they would not include expenditures for initiatives announced in the Budget that require separate legislation or further development to implement, or that were not known in advance due to budget secrecy.

The Budget also provides for possible adjustments to those major statutory expenses driven by economic or demographic variables that could change during the course of the year such as interest costs on the debt and equalization payments to the provinces. Supplementary Estimates permit these requirements to be met within the overall planned expense levels provided for in the Budget or the Economic and Fiscal Update but not reflected in the Main Estimates.

Table II, below provides an overview of the distribution of spending by payment type. A more detailed explanation of the numbers is available on page 1-5 of the *2009-2010 Estimates*.

Program Spending by Sector is discussed on page 1-7 of Part I of the *2009-2010 Estimates*. The section is set out by sector and, within each sector, by federal department and agency. While some sectors show a decline in spending in 2009-2010, others are showing increases that, in part, reflect measures announced in either previous Budgets or the November 2008 Economic and Fiscal Statement. A table on the page summarizes program budgetary spending by sector, along with the total and percent change in spending as compared to the 2008-2009 Estimates.

TABLE II
BUDGETARY MAIN ESTIMATES 2009-2010
BY PAYMENT TYPE
(In million of dollars)

Fiscal equalization	16,086.1
Canada Health Transfer	23,987.1
Canada Social Transfer	10,860.8
Other transfers and subsidies (net)	<u>(910.0)</u>
Sub-total Transfers to Other Levels of Government	50,024.0
Elderly Benefits	35,197.0
Employment Insurance	16,575.0
Universal Child Care Benefits	<u>2,544.0</u>
Sub-total Major Transfers to Persons	54,316.0
Sub-total Other Transfers and Subsidies	<u>34,723.6</u>
Total Transfer Payments	139,063.6
Operating and capital expenditures	59,699.6
Public debt charges	31,868.0
Other obligations and payments	<u>5,153.5</u>
Total Budgetary Main Estimates	235,784.6
Adjustments to reconcile with the November 2008 Economic Statement and the net to gross basis of Budget Presentation*	<u>12,603.4</u>
Total Budgetary Expenses	248,388.0

*Includes adjustments for the impact of accrual accounting, expenses charged to prior years and any anticipated lapses. It also includes expenses not yet allocated for initiatives which require further development or legislation, as well as revisions to major transfers to other levels of government.

Source: 2009-2010 Estimates, Part I, page 1-5.

CHANGES IN 2009-10 MAIN ESTIMATES

Each issue of the Estimates may contain a number of changes in the way that the information is conveyed. Beginning on page 1-133, the current document provides information on the changes in the current Main Estimates as compared to the previous set of Estimates. There are four types of changes in presentation that are discussed:

- Changes to presentation;
- Changes to government organization and structure;
- Changes in authorities (Votes and Statutory items); and
- Changes to program activity architectures (strategic outcomes and program activity descriptions).

A significant change in these Main Estimates is the creation of a new Treasury Board Central Vote to accelerate some of the expenditures announced in the 2009 Budget. The government indicated it believes that several elements of its stimulus package need to be implemented within the next 120 days in order to be most effective. Furthermore, the Government indicated in the Budget that it will adjust the Main Estimates for 2009-10 to ensure that new funding flows quickly. While payments related to several of the Budget initiatives will be authorized upon passage of the Budget Implementation Act, some programs will require funding through appropriations. Accordingly, a new central Vote in the amount of \$3 billion has been created in these Main Estimates to provide the mechanism which will enable those programs to be implemented as quickly as possible. Funds will only be allocated from this central Vote between April 1st, 2009, and the end of June 2009, for expenditures on Budget-related programs approved by the Treasury Board.

To achieve this objective, the wording of two existing votes in the Estimates of the Treasury Board Secretariat has been modified: a) Vote 1 has been modified from “Operating expenditures...” to “Program expenditures...” and b) Vote 30 wording has been modified to make reference to “...the federal public administration...” Also, a new “Vote 35” was created with the following vote wording:

“Vote 35—Budget Implementation Initiatives

Subject to the approval of the Treasury Board and between the period commencing April 1, 2009 and ending June 30, 2009, to supplement other appropriations and to provide any appropriate Ministers with appropriations for initiatives announced in the Budget of January 27, 2009, including new grants and the increase of the amounts of grants listed in the Estimates, where the amounts of the expenditures are not otherwise provided for and where the expenditures are within the legal mandates of the government organizations.”

THE HEARINGS ON THE 2009-2010 ESTIMATES

In his opening remarks to the committee, Mr. Alister Smith outlined a number of significant changes in the 2009-2010 Estimates, and highlighted several initiatives of the federal government.

In particular he noted that the 2009-2010 Estimates contain a new central vote: Treasury Board Vote 35—Budget Implementation Vote. This vote introduces some new elements in the Estimates and will give rise to an additional degree of scrutiny by Parliament as it is put into practice. After providing an overview of several aspects of the current Main Estimates, the officials answered questions raised by the senators.

1. Treasury Board Vote 35

Some senators were interested in a number of items contained in the 2009-2010 Estimates. In the first instance, they asked about the \$3 billion to be set aside for the Treasury Board Vote 35 (TB Vote 35). Specifically, they were interested in the procedure to be followed in order for departments to get access to this money. Mr. Alister Smith explained that the proposed procedure will be very similar to the internal procedure used for supplementary estimates. It will require Treasury Board decisions on approvals of items which might otherwise be in Supplementary Estimates (A) or Supplementary Estimates (B) later in December. He assured the committee that the same type of due diligence will be applied as with supplementary estimates. He added that the advantage of the central vote here is that the funds, if approved in interim supply at the end of March, would be available to flow as early as April for budget items that have been approved by Treasury Board in accordance to stated requirements. He explained that usually, departments which are required to implement the budget begin the year with a limited proportion (three twelfths) of their required funds. With Vote 35, additional funds would be available to departments as early as April.

Mr. Smith said that in his opinion, most of the spending under TB Vote 35 will involve infrastructure projects, which would be ready to go when the new construction season starts. He could not say how the funds will eventually be divided among the provinces.

Some senators wanted to know more about the degree of accountability surrounding the use of this fund. They reminded the officials that Canadians have a right to expect the government to be accountable for the manner in which funds are spent. How the Treasury Board will monitor these expenditures is a significant issue. Mr. Smith explained that any new initiatives seeking funding under TB Vote 35 will be subjected to considerable scrutiny by the Treasury Board Secretariat and by the Comptroller General, to ensure that the requests are in compliance with Treasury Board policies, the *Financial Administration Act* and all other requirements for audit and evaluation. None of those requirements will be waived here but will remain in full force. The Secretariat still has its own internal audit and the Office of the Auditor General will audit the process throughout. Furthermore there will be quarterly reports to Parliament on the implementation of the budget measures as outlined in the Economic Action Plan.

There will be considerable scrutiny and reporting on these initiatives and due diligence by the Treasury Board. The level of scrutiny has not changed.

The quarterly reporting is a new measure which will bring additional transparency to the process. In addition, there is heightened scrutiny by both the internal auditors and the auditors of the Office of the Auditor General. There will be tracking of spending and results through the Treasury Board. Mr. Smith believed that in many respects, the due diligence in respect of TB Vote 35 disbursements will be higher rather than lower.

2. Literacy Initiatives

Some senators were interested in federal spending initiatives in support of literacy programs. In particular, they noted that there had been a literacy secretariat that was abolished in recent years. Now, on page 14-7 of the Human Resources department there are grants to voluntary organizations for literacy and essential skills, which last year had appropriations of about \$24.9 million, and this year will be receiving only \$20.7 million. Some senators view literacy assistance as an important function and are concerned by this reduction in federal funding in the coming fiscal year. They noted that in the past, reductions in this type of funding have led to some worthwhile organizations not qualifying for assistance. Furthermore, these organizations could not determine the reasons for the funding refusals. Mr. Alister Smith agreed to check into this matter and inform the committee at a later date about the change in the spending levels and the distribution of funding by provinces under this initiative.

3. Canada Mortgage and Housing Corporation

Also in the Human Resources department, under the Canada Mortgage and Housing Corporation (page 14-13), there is an item for housing repair and improvement programs of \$79.98 million in the coming fiscal period. Some senators noted that this amount represents a relatively large decrease of 34.6% from the \$122.23 million appropriated in fiscal year 2008-2009. This decline raises concerns because, as some senators explained, in some province funding for housing repairs is difficult to obtain in a timely fashion.

Mr. Smith explained that notwithstanding this apparent decrease in funding for home repairs, the budget has brought a whole raft of new initiatives and spending: retrofit of housing on reserves and off reserves, social housing, and he believes also the Residential Rehabilitation Assistance Program. All these programs are expected to get significant new funds as part of this overall stimulus package. There will be a several billion dollars more going into housing, renovation and retrofit of social housing, housing for low income seniors, persons with disabilities, First Nations housing, northern housing, and direct lending to municipalities for housing related infrastructure projects. There will be a huge increase in spending if the budget implementation act and the rest of the Economic Action Plan are passed. Mr. Smmith also agreed to obtain additional information on the Emergency Repair Program and on the Residential Rehabilitation Program.

4. The Accuracy of the Estimates

It has been customary in this committee for senators to raise concerns about the estimation practices of certain organizations that fail to properly anticipate their annual requirements. This usually leads to requests for additional funding later in the fiscal year. The committee does not question the need for a process of supplementary estimates because they are necessary for often very good reasons. Rather, the committee questions the effort of some government organizations to provide reasonably accurate figures in the

budgeting exercise. Some figures in the current documents lead some senators to suspect that they are not realistic.

For instance, the Public Service Labour Relations Board (PSLRB) has in the past, seemingly submitted with some degree of consistency low appropriation requirements in its Estimates, only to come back again and again for supplementary funding. Last year, these requests for additional funding had the effect of almost doubling their initial budget. In the fiscal year 2008-2009 the PSLRB spent some \$12 billion. In the coming fiscal year they are asking for \$6 billion. Some senators are sceptical that they will actually remain close to their stated budget intentions. Mr. Smith acknowledged the past discussions in this committee regarding the accuracy of the PSLRB annual estimates. He agrees that in spite of mandate changes at the PSLRB, there is a need to solidify the base funding for some of the smaller organizations.

Another example involves the estimated \$31.9 billion that will be spent paying the interest on the public debt. Currently the Estimates suggest that interest costs on the public debt are likely to decline in the next fiscal year. Some senators found this view at odds with the substantial increases in government borrowing. In their estimation, the new federal borrowing would swamp any savings that might be realized from interest rate decreases on the federal debt. They did not feel that the current estimate is realistic. Mr. Smith responded that the Department of Finance provides an estimate, which is for Parliament's information, as are other statutory items to be included in the estimates. Such figures are updated during the supply cycle as new information is available.

Some senators feel that in their assessment of the funding requirements of government, they need to know that the numbers provided in the Estimates and Supplementary Estimates are reasonably accurate projections of an organization's spending plans.

5. Status of Women Canada

Some senators were interested in the funding allocations for the Office of the Coordinator—Status of Women Canada. While they welcomed the appointment of a Minister for women's issues they were concerned that the \$29.6 million set aside for the organization is inadequate to deal with the many problems besetting women in Canada.

6. Cultural Programs

Some senators observed on page 1-14 a decline in the spending on the cultural programs sector. They noted that overall spending was expected to decline by \$248.2 million in 2009-2010 from the \$4.0 billion spent in 2008-2009. They were concerned because this reduction in cultural spending is due in part to a reduction of \$12.7 million in support of Official Languages. Mr. Smith responded that this decline in the funding provided under the *Official Languages Act* is the result of the "sunsetting" of some funding that had been provided in Budget 2007. It has now expired and that funding drops off. It is the sort of time limited funding issue that was provided in support of the *Official Languages Act*, but it was for a particular period of time and that is now

completed. He agreed to obtain additional information on the funding of Official Languages and to provide it to the committee at a later date.

Some senators were also interested in the budget of the National Arts Centre and how it spent its money outside of the National Capital Region. Mr. Smith said that he will get that information.

7. Private-Public Partnership (P3)

Some senators observed that \$82.9 million in funding is being sought by PPP Canada Inc (page 9-13). They asked the officials to provide some details on the implementation of this program. Mr. Smith explained that the \$82.9 million is for operations and program delivery, with \$72.8 million slated for the P3 fund investments. He believes that the fund is still being set up, so that some portion of the difference (\$10.1 million) is for set-up cost and some portion is for operations. The officials did not believe that any disbursements have been made from the fund. Mr. Gregory Smith added that the Minister of Finance announced the permanent chair on January 19, and the new permanent CEO was announced January 19. There have been no investments made at this time, however, it is expected that \$1.2 billion will be disbursed over a five year period.

8. Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC)

Some senators observed that there were reductions in the programs at HRSDC in the area of contributions for training and worker education that might be ill-timed given the expected increases in unemployment during the present recession. These senators felt that decreasing spending in these areas was perhaps not advisable at this time. In particular they pointed to some of the major decreases in contributions for worker training and education programs listed on pages 14-8 and 14-9 of the Estimates.

Some senators were also concerned about the reduced funding available to the Public Service Commission. This committee has known for a few years that the federal government will face a major attrition of its workforce as its employees continue to age and retire. There will be a need to increase the level of hiring to try to compensate for the more than 20 per cent of the public service that will retire. The agency responsible for the hiring is the Public Service Commission. Some senators felt that the Public Service Commission should be on high alert to hire new employees and that the \$5 million reduction in their funding will reduce its ability to address this issue and other human resource problems.

Mr. Smith responded that the \$5 million cut is due to a reduction in the interim recruitment solution and the longer term public service staffing modernization project. This was a time limited funding program, which is now sunseting. He also mentioned that the public service has been growing significantly over the last few years, because recruitment efforts have been relatively successful. Furthermore, he agreed that there are demographic issues that make it imperative for the government to recruit and fill the gaps that will arise in coming years. He believed that this objective is being met.

9. Atlantic Canada Opportunity Agency (ACOA)

Some senators noted that while the ACOA budget was up from its previous initial Estimates, it is down significantly when one includes the amounts allocated through the Supplementary Estimates in the fiscal year 2008-2009. For instance, it was pointed out that the planned spending for the Enterprise Development and Cultural Development activities were both reduced compared to the previous year. Mr. Smith agreed to obtain more information from ACOA.

CONCLUDING COMMENTS

These and other matters were discussed during the committee's examination of the 2009-2010 Main Estimates. In the coming months the committee intends to return to some of these topics and other items in the current Estimates in order to more fully examine the government's spending plans for the 2009-2010 fiscal year and to report on this work at a future date.

The Standing Senate Committee on National Finance respectfully submits its Interim Report on the 2009-2010 Estimates.

SENATE



SÉNAT

CANADA

**PREMIER RAPPORT PROVISOIRE SUR
LE *BUDGET DES DÉPENSES 2009-2010***

**Comité sénatorial permanent
des finances nationales**

QUATRIÈME RAPPORT

Président

L'honorable Joseph A. Day

Vice-président

L'honorable Irving R. Gerstein

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	1
LE BUDGET DES DÉPENSES 2009-2010.....	1
LE PLAN DE DÉPENSES — SURVOL	2
CHANGEMENTS AU BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2009-2010.....	4
LES AUDIENCES SUR LE BUDGET DES DÉPENSES 2009-2010	5
1. Crédit 35 du Conseil du Trésor.....	5
2. Initiatives en matière d’alphabétisation	6
3. Société canadienne d’hypothèques et de logement.....	6
4. Exactitude du budget des dépenses.....	7
5. Condition féminine Canada	8
6. Programmes culturels.....	8
7. Partenariat public-privé (PPP)	8
8. Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC).....	9
9. Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA).....	9
CONCLUSIONS	10

PREMIER RAPPORT PROVISOIRE SUR LE BUDGET DES DÉPENSES 2009-2010

INTRODUCTION

Le *Budget des dépenses 2009-2010* a été déposé au Parlement le 26 février 2009, puis il a été renvoyé pour examen au Comité sénatorial permanent des finances nationales. Comme à l'habitude, le comité compte tenir plusieurs réunions pour mener une étude approfondie du Budget des dépenses 2008-2009. L'examen initial a commencé le 4 mars 2009. A comparu pour le Secrétariat du Conseil du Trésor M. Alistair Smith, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses. Il était accompagné de M. Gregory Smith, directeur exécutif, Division des opérations et prévisions de dépenses, également du Secteur de la gestion des dépenses. Après avoir fait leur exposé, qui précisait et expliquait les principaux éléments du *Budget des dépenses 2008-2009*, les représentants ont répondu aux premières demandes de renseignements du comité concernant les dépenses prévues par le gouvernement pour le nouvel exercice.

Le présent rapport est le premier rapport provisoire du comité sur le *Budget des dépenses 2009-2010*. Le comité entend examiner en détail certains aspects de ce Budget plus tard et présenter d'autres rapports. Le comité soumettra son rapport final sur ses travaux avant la fin de l'exercice 2009-2010.

LE BUDGET DES DÉPENSES 2009-2010

Comme par le passé, le *Budget des dépenses 2009-2010* comprend quatre volets. La **PARTIE I – Plan de dépenses du gouvernement** donne un aperçu des dépenses fédérales en résumant les éléments clés de la Partie II et en mettant les principaux changements apportés aux ministères en relief. La **PARTIE II – Budget principal des dépenses** appuie directement la Loi de crédits et dresse la liste des ressources dont les divers ministères et organismes fédéraux ont besoin pour l'exercice à venir. Cette partie établit aussi les autorisations de dépenser et les sommes qui doivent être incluses dans les crédits affectés ultérieurement. Depuis 1997, la **PARTIE III** est divisée en deux sections. Le Rapport sur les plans et priorités (RPP) fournit des précisions supplémentaires sur une planification et des résultats présentant une orientation plus stratégique pour chacun des ministères et organismes. Les RPP sont axés sur le rendement attendu des activités du gouvernement fédéral engageant des dépenses. Ils sont normalement déposés au Parlement au printemps. Le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) met l'accent sur la responsabilisation fondée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'égard des résultats qui sont exposés dans le Rapport sur les plans et les priorités. Les RMR sont normalement déposés au Parlement chaque année à l'automne.

Le *Budget principal des dépenses 2009-2010*, de 236,1 milliards de dollars, présente des informations portant sur les autorisations de dépenses à la fois budgétaires et non budgétaires (voir le tableau I ci-dessous). Les **dépenses budgétaires** incluent les frais du service de la dette publique, les dépenses de fonctionnement et en immobilisations, les

paiements de transfert aux autres ordres de gouvernement, aux organisations et aux particuliers, ainsi que les paiements aux sociétés d'État. Dans ce budget principal des dépenses, les dépenses budgétaires prévues sont de 235,8 milliards de dollars. Ces dépenses budgétaires se subdivisent en **dépenses législatives** de 150,2 milliards et **crédits votés** de 85,6 milliards. Les **dépenses non budgétaires** (prêts, investissements et avances) sont des opérations qui correspondent à des changements dans la composition des actifs financiers du gouvernement du Canada. Dans ce budget principal des dépenses, elles totalisent 0,35 milliard de dollars et sont constituées de 0,086 milliard de crédits votés et de 0,15 milliard de dollars de dépenses législatives. Comme par les années passées, les dépenses législatives constituent le gros (63,7 p. 100) des dépenses prévues.

TABLEAU I
BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES TOTALES 2009-2010
(en millions de dollars)

	Dépenses budgétaires	Dépenses non budgétaires	Total
Crédits votés	85 627,5	78,6	85 706,1
Postes législatifs	150 157,1	271,4	150 428,5
Montant total du budget principal des dépenses	235 784,6	350,0	236 134,6

Source : Budget des dépenses 2009-2010, p. 1-3

LE PLAN DE DÉPENSES — SURVOL

Au total, le *Budget principal des dépenses 2009-2010* a augmenté de 14,7 milliards de dollars par rapport à celui de 2008-2009 publié en mars 2008. Les crédits votés ont progressé de 6,6 milliards de dollars et les postes législatifs, de 8,0 milliards de dollars. Cela représente une hausse de 6,2 p. 100 du Budget principal par rapport à l'exercice précédent.

Bien que ce budget principal des dépenses ne tienne pas compte de tous les postes du budget de 2009, tous les éléments annoncés dans des budgets précédents ou dans les mises à jour relatives à la situation financière sont inclus. Puisque le Budget principal des dépenses est préparé bien avant le début de l'exercice, il n'inclut pas les dépenses annoncées dans le budget dont la mise en œuvre exige l'adoption de lois distinctes ou des travaux plus poussés, ou encore qui relèvent du secret budgétaire.

Le Budget prévoit également des ajustements aux principales dépenses législatives dictées par des facteurs économiques ou démographiques susceptibles de changer pendant l'année, tels que les frais d'intérêt sur la dette et les paiements de péréquation aux provinces. Le Budget supplémentaire des dépenses permet de satisfaire à ces exigences sans dépasser les niveaux de dépenses prévues qui sont indiqués dans le Budget ou la Mise à jour économique et financière, mais qui ne sont pas précisés dans le Budget principal des dépenses.

Le tableau II ci-après résume la répartition des dépenses par type de paiement. Des explications plus détaillées se trouvent à la page 1-5 du *Budget principal des dépenses 2009-2010*.

Les dépenses de programme par secteur sont analysées à la page 1-7 de la Partie I du Budget de 2009-2010. Dans cette section, les dépenses de programme sont indiquées par secteur et, dans chaque secteur, par ministère et organisme du gouvernement fédéral. Si certains secteurs affichent une diminution des dépenses en 2009-2010, d'autres en revanche affichent des augmentations qui témoignent, en partie, des mesures annoncées dans des budgets antérieurs ou dans l'Énoncé économique et financier de novembre 2008. Un tableau de la page 1-5 récapitule les dépenses de programmes budgétaires par secteur, de même que les variations totales et en pourcentage des dépenses par rapport au budget de 2008-2009.

TABLEAU II
DÉPENSES BUDGÉTAIRES DU BUDGET PRINCIPAL DES
DÉPENSES 2009-2010 SELON LE TYPE DE PAIEMENT
(en millions de dollars)

Péréquation	16 086,1
Transfert canadien en matière de santé	23 987,1
Transfert canadien en matière de programmes sociaux	10 860,8
Autres transferts et subventions (nets)	<u>(910,0)</u>
Total partiel des transferts à d'autres ordres du gouvernement	50 024,0
Prestations aux aînés	35 197,0
Assurance-emploi	16 575,0
Prestations universelles pour la garde d'enfants	<u>2 544,0</u>
Total partiel des principaux transferts aux particuliers	54 316,0
Total partiel des autres paiements de transfert et subventions	<u>34 723,6</u>
Total des paiements de transfert	139 063,6
Fonctionnement et capital	59 699,6
Frais de la dette publique	31 868,0
Autres obligations et paiements	<u>5 153,5</u>
Total des dépenses budgétaires du Budget principal des dépenses	235 784,6
Rajustements au titre du rapprochement avec l'Énoncé économique de novembre 2008 et rajustement net avec des données brutes au lieu de données nettes*	<u>12 603,4</u>
Total des dépenses budgétaires	248 388,0

*Comprend les rajustements effectués en raison de la comptabilité d'exercice et des charges imputées aux exercices précédents. Comprend aussi des charges non encore imputées relatives aux initiatives qui nécessitent une élaboration plus approfondie ou l'adoption de mesures législatives, de même que les révisions des principaux transferts à d'autres ordres de gouvernement.

Source : Budget des dépenses 2009-2010, Partie I, page 1-5.

CHANGEMENTS AU BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2009-2010

Chaque année, le budget des dépenses peut contenir un certain nombre de modifications dans la façon dont l'information est communiquée. À partir de la page 1-147, le document de cette année donne de l'information sur les modifications apportées dans le Budget principal des dépenses par opposition à celui de l'année précédente. Quatre types de modifications sont ainsi considérés :

- les modifications à la présentation;
- les modifications concernant les organisations gouvernementales et la structure;
- les modifications concernant les autorisations (crédits et postes législatifs);
- les modifications à la présentation de l'architecture des activités des programmes (résultats stratégiques et descriptions des activités de programme).

Une modification importante apportée dans le dernier Budget principal des dépenses est la création d'un nouveau crédit central du Conseil du Trésor dont le but est d'accélérer certaines des dépenses annoncées dans le budget de 2009. Le gouvernement a dit qu'il croyait que plusieurs éléments de son train de mesures de stimulation devaient prendre effet dans les 120 jours si on voulait qu'ils aient le maximum d'efficacité. Il a également précisé dans le budget qu'il rajusterait le Budget principal des dépenses de 2009-2010 pour s'assurer que les nouveaux fonds seraient versés rapidement. Bien que les paiements liés à plusieurs des initiatives budgétaires doivent être autorisés à l'adoption de la *Loi d'exécution du budget*, certains programmes auront besoin de fonds procurés par des crédits. En conséquence, un nouveau crédit central de 3 milliards de dollars a été prévu dans le Budget principal des dépenses de façon qu'un mécanisme permette d'appliquer ces programmes le plus rapidement possible. Les fonds de ce crédit central ne seront affectés qu'entre le 1^{er} avril et la fin de juin 2009 pour des dépenses consacrées à des programmes liés au budget et approuvés par le Conseil du Trésor.

De façon à atteindre cet objectif, le libellé de deux crédits existants, dans le budget du Conseil du Trésor, a été modifié : a) le libellé du crédit 1 a été modifié de « Dépenses de fonctionnement » à « Dépenses du Programme »; b) le libellé du crédit « Dépenses du Programme... » et le libellé du crédit 30 ont été modifiés de façon à faire référence à « ... l'administration publique fédérale » et « ... à la rémunération ». Aussi un nouveau crédit a été ajouté, le « crédit 35 ».

« Crédit 35 — Initiatives d'exécution du budget

« Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor et pour la période commençant le 1^{er} avril 2009 et se terminant le 30 juin 2009, pour augmenter d'autres crédits et pour accorder des crédits aux ministres compétents afin de financer des initiatives annoncées dans le budget fédéral du 27 janvier 2009, notamment de nouvelles subventions et des augmentations aux montants des subventions inscrites dans les budgets des dépenses, lorsque les montants des dépenses ne sont pas prévus autrement et lorsque les dépenses s'inscrivent dans les mandats statutaires des organismes gouvernementaux. »

LES AUDIENCES SUR LE BUDGET DES DÉPENSES 2009-2010

Dans la déclaration liminaire qu'il a faite au comité, M. Alister Smith a décrit un certain nombre de modifications importantes apportées dans le Budget des dépenses 2009-2010 et mis en relief plusieurs initiatives du gouvernement fédéral.

Le témoin a notamment signalé que le Budget des dépenses 2009-2010 prévoyait un nouveau crédit central, le crédit 35 du Conseil du Trésor — Initiatives d'exécution du budget. Ce crédit introduira des éléments nouveaux dans le budget des dépenses et son utilisation s'accompagnera d'un examen parlementaire plus poussé. Après avoir proposé un survol de plusieurs éléments du Budget principal des dépenses à l'étude, les représentants ont répondu aux questions des sénateurs.

1. Crédit 35 du Conseil du Trésor

Certains sénateurs étaient intéressés par un certain nombre d'éléments du *Budget des dépenses 2009-2010*. Ils ont d'abord posé des questions sur les 3 milliards de dollars à affecter au crédit 35 du Conseil du Trésor (crédit 35 du CT). Ils étaient plus précisément intéressés par la marche que les ministères devraient suivre pour avoir accès à ces fonds. M. Alister Smith a expliqué qu'elle sera très semblable à la procédure interne suivie pour les budgets supplémentaires des dépenses. Il faudra que le Conseil du Trésor se prononce sur l'approbation des postes qui pourraient par ailleurs figurer dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) ou le Budget supplémentaire des dépenses (B), en décembre. Il a donné au comité l'assurance qu'on ferait preuve de la même diligence raisonnable que dans le cas des budgets supplémentaires des dépenses. Il a ajouté que l'avantage de ce vote central était que les fonds, s'ils étaient approuvés dans les crédits provisoires de la fin de mars, pourraient être versés dès avril pour les postes budgétaires approuvés par le Conseil du Trésor conformément aux exigences énoncées. Il a expliqué que, d'habitude, les ministères qui sont tenus d'appliquer le budget doivent amorcer l'exercice financier avec une proportion limitée (trois douzièmes) des fonds nécessaires. Grâce au crédit 35, des fonds supplémentaires seront disponibles pour les ministères dès avril.

M. Smith a dit qu'à son avis la plupart des dépenses engagées grâce au crédit 35 du Conseil du Trésor seront consacrées à des projets d'infrastructure dont la réalisation pourra débuter dès le début de la nouvelle saison de construction. Il ne pouvait préciser comment les fonds seraient répartis entre les provinces.

Certains sénateurs voulaient en savoir plus long sur le degré de responsabilisation dans l'utilisation de ce crédit. Ils ont rappelé aux représentants que les Canadiens ont le droit d'attendre du gouvernement des comptes sur l'utilisation des fonds. Le contrôle de ces dépenses par le Conseil du Trésor est une question non négligeable. M. Smith a expliqué que toute nouvelle initiative pour laquelle on demande des fonds du crédit 35 du Conseil du Trésor fera l'objet d'un examen approfondi du Secrétariat du Conseil du Trésor et du contrôleur général, qui voudront s'assurer que les demandes sont conformes aux politiques du Conseil du Trésor, à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à toutes les autres exigences des points de vue de la vérification et de l'évaluation. Aucune

de ces exigences ne sera sacrifiée. Elles seront toutes appliquées pleinement. Le Secrétariat a toujours son propre service de vérification interne, et le Bureau du vérificateur général vérifiera le processus à fond. En outre, des rapports trimestriels seront remis au Parlement sur la mise en œuvre des mesures budgétaires, comme il est précisé dans le Plan d'action économique.

Ces initiatives feront l'objet d'un examen très sérieux et de rapports nombreux, et le Conseil du Trésor fera preuve d'une diligence raisonnable. Le degré d'examen des dépenses n'est en rien modifié.

Les rapports trimestriels sont un nouveau dispositif qui confèrera un surcroît de transparence au processus. En outre, il y aura un examen plus serré de la part des vérificateurs internes et des vérificateurs du Bureau du vérificateur général. Le Conseil du Trésor contrôlera les dépenses et les résultats. M. Smith a dit estimer que, à bien des égards, le principe de la diligence raisonnable sera appliqué plus rigoureusement et non de façon plus relâchée à l'égard des fonds provenant du crédit 35 du CT.

2. Initiatives en matière d'alphabétisation

Des sénateurs se sont intéressés aux dépenses fédérales à l'appui des programmes d'alphabétisation. Ils ont notamment signalé que, au cours des dernières années, le Secrétariat à l'alphabétisation avait été aboli. Or, on lit maintenant, à la page 22-8, sous la rubrique du ministère des Ressources humaines, que les subventions aux organismes bénévoles pour l'alphabétisation et l'acquisition de compétences essentielles seront de seulement 20,7 millions de dollars, alors que, l'an dernier, ils ont eu des crédits de 24,9 millions de dollars. Certains sénateurs estiment que l'aide à l'alphabétisation est une fonction importante et s'inquiètent de cette réduction des fonds fédéraux au cours du prochain exercice. Ils ont signalé que, par le passé, des réductions de cette nature ont eu pour conséquence que des organisations sérieuses n'ont pas été admissibles et n'ont pas pu recevoir d'aide. Du reste, elles n'ont pas pu connaître les motifs du refus de fonds. M. Alister Smith a accepté de vérifier les modifications dans le niveau des dépenses et leur répartition entre les provinces dans le cadre de cette initiative et d'en informer le comité ultérieurement.

3. Société canadienne d'hypothèques et de logement

Également au ministère des Ressources humaines, sous la rubrique de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (page 22-15), on trouve pour le prochain exercice un poste de 79,98 millions de dollars pour les programmes de réparation et d'amélioration des habitations. Des sénateurs ont remarqué que ce montant représentait une diminution relativement importante de 34,6 millions de dollars par rapport aux crédits de 122,23 millions de dollars affectés en 2008-2009. Ce recul est préoccupant, car, comme des sénateurs l'ont expliqué, dans certaines provinces, il est difficile d'obtenir des fonds rapidement pour les réparations des logements.

M. Smith a expliqué que, malgré cette apparente diminution des fonds pour les réparations, le budget ajoute toute une série d'initiatives et de dépenses nouvelles : remise

en état des logements dans les réserves et hors réserve, logements sociaux et également, croit-il, le Programme d'aide à la remise en état des logements. Tous ces programmes devraient obtenir des nouveaux fonds importants grâce au train de mesures de stimulation. Il y aura plusieurs milliards de dollars de plus pour le logement, la rénovation et la remise en état des logements sociaux, le logement pour les aînés à faible revenu, les personnes handicapées, le logement des Premières nations, le logement dans le Nord et des prêts directs aux municipalités pour des projets d'infrastructure liés au logement. Il y aura une augmentation considérable des dépenses si la *Loi d'exécution du budget* et le reste du Plan d'action économique sont adoptés. M. Smith s'est engagé à obtenir des renseignements complémentaires sur le Programme de réparations d'urgence et sur le Programme d'aide à la remise en état des logements.

4. Exactitude du budget des dépenses

La coutume du comité veut que des sénateurs soulèvent des préoccupations au sujet des méthodes d'estimation de certaines entités qui ne réussissent pas à prévoir correctement leurs besoins annuels. Elles demandent donc habituellement des fonds supplémentaires au cours du reste de l'exercice. Le comité ne conteste pas la nécessité de budgets supplémentaires des dépenses; ils sont nécessaires pour des raisons souvent excellentes. Il s'interroge par contre sur l'effort que font certaines entités gouvernementales pour présenter des chiffres raisonnablement exacts au cours de la préparation des budgets. Les sénateurs se demandent si certains chiffres des documents à l'étude sont réalistes.

Par exemple, la Commission des relations de travail dans la fonction publique (CRTFP) semble avoir pris l'habitude de présenter des demandes de crédits peu élevées dans son budget des dépenses, pour ensuite solliciter de multiples rallonges budgétaires. L'an dernier, ces demandes de fonds supplémentaires ont eu pour effet de presque doubler le budget initial de la Commission. Au cours de l'exercice 2008-2009, la Commission a dépensé environ 12 milliards de dollars. Pour le prochain exercice, elle demande 6 milliards de dollars. Certains sénateurs doutent que le budget de la Commission reste assez près des intentions budgétaires énoncées. M. Smith a reconnu qu'il avait déjà été question au comité de l'exactitude des prévisions budgétaires annuelles de la CRTFP. Il convient que, en dépit des modifications du mandat de cette commission, il faut consolider le financement de base de certaines des plus petites organisations.

Un autre exemple est celui du montant estimatif de 31,9 milliards de dollars qui servira à payer les intérêts sur la dette publique. Le Budget des dépenses donne à penser pour l'instant que les frais d'intérêts de la dette publique diminueront probablement au cours du prochain exercice. Certains sénateurs trouvaient cela difficile à concilier avec les augmentations substantielles des emprunts de l'État. Selon leurs estimations, les nouveaux emprunts fédéraux balayeraient toutes les économies réalisées grâce à la diminution des taux d'intérêt sur la dette fédérale. L'estimation présentée ne leur semblait pas réaliste. M. Smith a répondu que le ministère des Finances produisait une estimation afin d'informer le Parlement, tout comme il le faisait pour les autres postes législatifs.

Ces chiffres sont mis à jour au cours du cycle des crédits au fur et à mesure qu'on obtient de nouveaux renseignements.

Des sénateurs sont d'avis que, dans leur évaluation des besoins de fonds du gouvernement, ils doivent avoir l'assurance que les chiffres fournis dans le budget des dépenses et les budgets supplémentaires des dépenses, sont des prévisions raisonnablement exactes des plans de dépenses de l'organisation.

5. Condition féminine Canada

Des sénateurs se sont intéressés aux fonds attribués au Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme. Certes, ils se félicitent de la nomination d'une ministre à la Condition féminine, mais ils craignent que les 29,6 millions de dollars prévus pour le Bureau ne suffisent pas pour s'attaquer aux nombreux problèmes qui hantent les femmes au Canada.

6. Programmes culturels

Des sénateurs ont remarqué, à la page 1-16, une diminution des dépenses consacrées aux programmes culturels. Les dépenses globales doivent normalement diminuer de 248,2 millions de dollars en 2009-2010 par rapport aux 4 milliards de dollars dépensés dans ce secteur en 2008-2009. Ils s'inquiètent parce que cette réduction des dépenses dans le domaine culturel est en partie attribuable à une diminution de 12,7 millions de dollars du soutien aux langues officielles. M. Smith a répondu que la diminution des fonds versés en vertu de la *Loi sur les langues officielles* tenait à la caducité de fonds prévus dans le budget de 2007. Ces fonds sont arrivés à expiration, si bien que le financement diminue. Il s'agit d'un financement limité dans le temps qui a été accordé pour soutenir l'application de la *Loi sur les langues officielles*, mais cette période de financement est terminée. Il a accepté d'obtenir des renseignements supplémentaires sur le financement du secteur des langues officielles et de les procurer ultérieurement au comité.

Certains sénateurs ont posé des questions sur le budget du Centre national des Arts et les dépenses du CNA en dehors de la région de la capitale nationale. M. Smith a dit qu'il se procurerait ces informations.

7. Partenariat public-privé (PPP)

Des sénateurs ont remarqué que PPP Canada Inc. demandait des fonds de 82,9 millions de dollars (page 15-14). Ils ont demandé aux témoins des détails sur la mise en œuvre de ce programme. M. Smith a expliqué que les 82,9 millions de dollars étaient prévus pour les activités et la prestation du programme, 72,8 millions de dollars étant réservés aux investissements du Fonds des PPP. Il croit que le Fonds est toujours en voie d'établissement, de sorte qu'une partie de la différence (10,1 millions de dollars) est prévue pour les frais d'établissement et une autre pour le fonctionnement. Les fonctionnaires étaient d'avis qu'aucun montant n'avait encore été versé à partir de ce

fonds. M. Gregory Smith a ajouté que le ministre des Finances avait annoncé la nomination d'un président permanent le 19 janvier et que celle du nouveau dirigeant principal a été annoncée le même jour. Aucun investissement n'a été fait jusqu'à maintenant, mais on prévoit que 1,2 milliard de dollars seront déboursés sur une période de cinq ans.

8. Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC)

Des sénateurs ont fait observer que des réductions effectuées à RHDC dans les contributions aux programmes de formation et d'éducation des travailleurs pourraient bien être peu opportunes, puisque le chômage devrait augmenter pendant l'actuelle récession. Ils ont l'impression qu'il n'est peut-être pas souhaitable de comprimer les dépenses dans ces domaines en ce moment. Ils ont signalé notamment des réductions majeures des contributions aux programmes de formation et d'éducation des travailleurs énumérés aux pages 14-9 et 14-10 du Budget des dépenses.

Des sénateurs se sont également inquiétés de la diminution des fonds mis à la disposition de la Commission de la fonction publique. Le comité sait depuis plusieurs années que le gouvernement fédéral sera aux prises avec un problème majeur d'attrition de ses effectifs, ses employés continuant de prendre de l'âge et de partir à la retraite. Il faudra intensifier les efforts de recrutement pour essayer de compenser le départ à la retraite de plus de 20 p. 100 des fonctionnaires. L'organisme chargé de l'engagement des fonctionnaires est la Commission de la fonction publique. Certains sénateurs ont exprimé l'avis que la Commission de la fonction publique devait être sur un pied d'alerte pour engager de nouveaux fonctionnaires et que la réduction de 5 millions de dollars de ses fonds la priverait de moyens de s'attaquer au problème ainsi qu'à d'autres problèmes de ressources humaines.

M. Smith a répondu que les compressions de 5 millions de dollars s'expliquaient par une diminution du recours au recrutement d'employés intérimaires et au Projet de modernisation de la dotation de la fonction publique. Il s'agissait d'un programme dont le financement était limité dans le temps et qui arrive maintenant à la fin. Il a ajouté que la fonction publique avait connu une croissance notable ces dernières années grâce à des efforts de recrutement relativement fructueux. Le témoin a convenu que, à cause de l'évolution démographique, il était impérieux que le gouvernement fasse du recrutement et comble les postes qui deviendront vacants dans les années à venir. Selon lui, on est en train d'atteindre cet objectif.

9. Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)

Certains sénateurs ont remarqué que si le budget de l'APECA est supérieur au budget initial précédent, il représente en fait une baisse sensible des dépenses si l'on tient compte des sommes allouées par la voie de budgets supplémentaires des dépenses durant 2008-2009. On a signalé par exemple que les dépenses prévues au titre des activités de développement des entreprises et des activités de développement culturel sont inférieures

à celles de l'exercice précédent. M. Smith a dit qu'il se renseignerait à ce sujet auprès de l'APECA.

CONCLUSIONS

Ces questions ont été abordées, entre autres, au cours de l'étude du *Budget principal des dépenses pour 2009-2010* que le comité a faite. Dans les mois à venir, ce dernier compte revenir sur certaines de ces questions et sur d'autres postes du budget actuel afin d'examiner de manière plus approfondie les plans de dépenses du gouvernement pour l'exercice 2009-2010 et de présenter un rapport sur ces travaux plus tard.

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales soumet respectueusement son premier rapport provisoire sur le *Budget principal des dépenses de 2009-2010*.

APPENDIX "F"
(see p. 290)

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally, respectfully requests funds for the fiscal year ending on March 31, 2009.

Pursuant Chapter 3:06, to section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « F »
(voir p. 290)

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009 à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères au commerce international en général, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE**

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of February 24, 2009:

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 24 février 2009 :

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et le commerce international en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	4,040
All Other Expenditures	<u>1,460</u>
TOTAL	\$10,000

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on March 4, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____

 CONSIGLIO DI NINO
 Chair, Standing Senate Committee on
 Foreign Affairs and International Trade

Date _____

 GEORGE J. FUREY
 Chair, Standing Senate Committee on
 Internal Economy, Budgets and
 Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	4 040
Autres dépenses	<u>1 460</u>
TOTAL	10 000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le 4 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____

 CONSIGLIO DI NINO
 Président du Comité sénatorial permanent
 des affaires étrangères et du commerce
 international

Date _____

 GEORGE J. FUREY
 Président du Comité permanent de la régie
 interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal Year	Budget approved	Expenditures
2007-2008	\$ 92,000	\$ 4,365
2006-2007	\$ 62,100	\$ 31,731

DONNÉES ANTÉRIEURES

Exercice financier	Budgets approuvés	Dépenses
2007-2008	92 000 \$	4 365 \$
2006-2007	62 100 \$	31 731 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	2,000	
2.	Working meals (0415) <i>(3 meals, \$500/meal)</i>	1,500	
	Sub-total		\$ 3,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1.	Courier charges (0261)	100	
	Sub-total		\$ 100

ALL OTHER EXPENDITURES

1.	Books (0702)	250	
2.	Stationary & supplies (0707)	250	
3.	Miscellaneous expenses	460	
	Sub-total	\$960	

Total of General Expenses

\$ 4,560

ACTIVITY 1 : CONFERENCE (TO BE DETERMINED)

1 participant: 1 Senator

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Conference fees (0406) <i>(1 participant x \$1000)</i>	1,000	
	Sub-total		\$1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1.	Air transportation <i>1 Senators x \$3000 (0224)</i>	3,000	
2.	Hotel accommodation <i>1 Senator, \$250/night, 2 nights (0222)</i>	500	
3.	Per diem (0221) & (0225) <i>(1 participant, \$80/day, 3 days)</i>	240	
4.	Ground transportation - taxis (0228) <i>(1 participant x \$100)</i>	100	
5.	Ground transportation (0228)	100	
	Sub-total		\$ 3,940

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Miscellaneous costs on travel (0229)	500	
Sub-total		\$ 500
Total of Activity 1		\$ 5,440
Grand Total		\$ 10,000

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL**

AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil - divers (0410)	2 000	
2.	Repas de travail (0415) <i>(3 repas, 500 \$/repas)</i>	1 500	
	Sous-total		2 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1.	Frais de messagerie (0261)	100	
	Sous-total		100 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Livres (0702)	250	
2.	Papeterie et fournitures (0707)	250	
3.	Frais divers	460	
	Sous-total		960 \$

Total des dépenses générales

4 560 \$

ACTIVITÉ 1 : CONFÉRENCE (à être déterminé)

1 participant: 1 sénateur

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'inscription (0406) <i>(1 participant x 1000 \$)</i>	1 000	
	Sous-total		1 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1.	Transport aérien <i>1 sénateur x 3000 \$ (0224)</i>	3 000	
2.	Hébergement <i>1 sénateur, 250 \$/nuit, 2 nuit (0222)</i>	500	
3.	Indemnité journalière (0221) & (0225) <i>(1 participant, 80 \$/jour, 3 jours)</i>	240	
4.	Transport terrestre - taxis (0228) <i>(1 participant x 100 \$)</i>	100	
5.	Transport terrestre (0228)	100	
	Sous-total		3 940 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
Sous-total		500 \$
Total de l'Activité 1		5 440 \$
Grand Total		10 000 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on foreign relations in general, as authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	4,040
All Other Expenditures	<u>1,460</u>
Total	\$ 10,000

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les affaires étrangères en général, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	4 040
Autres dépenses	<u>1 460</u>
Total	10 000 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX “G”
(see p. 290)

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, to examine and report on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy, respectfully requests funds for the fiscal year ending on March 31, 2009.

Pursuant Chapter 3:06, to section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « G »
(voir p. 290)

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009 à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

RUSSIA, CHINA AND INDIA

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of February 24, 2009:

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee present its final report no later than June 30, 2010, and retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2010.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

RUSSIE, CHINE ET L'INDE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 24 février 2009 :

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2010; et conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats jusqu'au 30 septembre 2010.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 1,500
Transportation and Communications	100
All Other Expenditures	<u>900</u>
TOTAL	\$ 2,500

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on March 4, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	100
Autres dépenses	<u>900</u>
TOTAL	2 500 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le 4 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

CONSIGLIO DI NINO
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs and International Trade

Date

CONSIGLIO DI NINO
Président du Comité sénatorial permanent
des affaires étrangères et du commerce
international

Date

GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

Date

GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

RUSSIA, CHINA AND INDIA

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Working meals (0415)	1,500	
<i>(3 meals, \$500/meal)</i>		
Sub-total		\$ 1,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Courier charges (0261)	100	
Sub-total		\$ 100

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Books (0702)	250	
2. Stationary & supplies (0707)	250	
3. Miscellaneous expenses	400	
Sub-total		\$ 900

Total	\$ 2,500
--------------	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL**

RUSSIE, CHINE ET L'INDE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Repas de travail (0415) <i>(3 repas, 500 \$/repas)</i>	1 500	
	Sous-total		1 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1.	Frais de messagerie (0261)	100	
	Sous-total		100 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Livres (0702)	250	
2.	Papeterie et fournitures (0707)	250	
3.	Frais divers	400	
	Sous-total		900 \$

Total			2 500 \$
--------------	--	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on Russia, China and India, as authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	1,500
Transportation and Communications		100
All Other Expenditures		<u>900</u>
Total	\$	2,500

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur la Russie, Chine et l'Inde, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	100
Autres dépenses	<u>900</u>
Total	2 500 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX “H”
(see p. 291)

Thursday, March 12, 2009

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, to review and report on the 2008 Legislative Review of Export Development Canada, tabled in the Senate on Tuesday, February 10, 2009, respectfully requests funds for the fiscal year ending on March 31, 2009.

Pursuant Chapter 3:06, to section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « H »
(voir p. 291)

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009 à étudier, en vue d'en faire rapport, le Rapport de l'examen législatif d'Exportation et développement Canada 2008, déposé au Sénat le mardi 10 février 2009, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

**LEGISLATIVE REVIEW OF EXPORT
DEVELOPMENT CANADA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of February 24, 2009:

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be empowered to review and report on the 2008 Legislative Review of Export Development Canada, tabled in the Senate on Tuesday, February 10, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE
INTERNATIONAL**

**EXAMEN LÉGISLATIF D'EXPORTATION ET
DÉVELOPPEMENT CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du 24 février 2009 :

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le Rapport de l'examen législatif d'Exportation et développement Canada de 2008, déposé au Sénat le mardi 10 février 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 1,500
Transportation and Communications	100
All Other Expenditures	<u>400</u>
TOTAL	\$ 2,000

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on March 4, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	100
Autres dépenses	<u>400</u>
TOTAL	2 000 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le 4 mars 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

CONSIGLIO DI NINO
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs and International Trade

Date

CONSIGLIO DI NINO
Président du Comité sénatorial permanent
des affaires étrangères et du commerce
international

Date

GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Senate Committee on
Internal Economy, Budgets and
Administration

Date

GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
 FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**
LEGISLATIVE REVIEW OF EXPORT DEVELOPMENT CANADA
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Working meals (0415)	1,500	
<i>(3 meals, \$500/meal)</i>		
Sub-total		\$ 1,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Courier charges (0261)	100	
Sub-total		\$ 100

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Miscellaneous expenses	400	
Sub-total		\$ 400

Total		\$ 2,000
--------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

 Heather Lank, Principal Clerk,
 Committees Directorate

 Date

 Nicole Proulx, Director of Finance

 Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL
EXAMEN LÉGISLATIF D'EXPORTATION ET DÉVELOPPEMENT CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Repas de travail (0415)	1 500	
	<i>(3 repas, 500 \$/repas)</i>		
	Sous-total		1 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1.	Frais de messagerie (0261)	100	
	Sous-total		100 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Frais divers	400	
	Sous-total		400 \$

Total **2 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 12, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the legislative review of export development, as authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 1,500
Transportation and Communications	100
All Other Expenditures	<u>400</u>
Total	\$ 2,000

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 12 mars 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur l'examen législatif d'exportation et développement, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	100
Autres dépenses	<u>400</u>
Total	2 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair